

English version longue (581 caractères, espaces compris)

(A partial “remake” of Louis Malle’s 1975 film, American artist Amie Siegel’s *Black Moon* traverses science fiction, action, westerns—resisting fixed genre or narrative. Set in the post-apocalyptic landscape of foreclosed housing developments, a troop of female soldiers survey the bloody aftermath of an unknown war. Evoking American military conflicts “here and elsewhere” and the architecture of financial speculation, the film ponders the uncannily recent ruins of a future that never was.

Version Français longue (565 caractères, espaces compris)

Remake conceptuel du film de Louis Malle (1974), traversant la science fiction, du film d’action et du western, *Black Moon*, de l’artiste américaine Amie Siegel, résiste un genre donné au narratif linéaire. Dans le paysage apocalyptique des habitations dévastées par la crise immobilière, un groupe de combattantes observe les terribles séquelles d’une guerre inconnue. Evoquant les conflits de l’Amérique « ici et ailleurs », traversant les arcanes de la spéculation financière, le film médite sur les ruines étrangement familières d’un avenir qui jamais n’existait.

English version courte (282 caractères, espaces compris)

A conceptual “remake” of Louis Malle’s 1975 film, American artist Amie Siegel’s *Black Moon* is set in the post-apocalyptic landscape of foreclosed housing developments. Female revolutionaries traverse the bloody aftermath of war—the uncannily recent ruins of a future that never was.

Version Français courte (329 caractères, espaces compris)

Remake conceptuel du film de Louis Malle (1974), *Black Moon*, de l’artiste américaine Amie Siegel, se déroule dans le paysage d’apocalypse des habitations anéanties par la crise immobilière. Des femmes révolutionnaires traversent les terribles séquelles d’une guerre – ruines étrangement récentes d’un avenir qui jamais n’existait.

Biography

Born 1974 in Chicago, IL, Amie Siegel is an artist and filmmaker who lives and works in New York and Berlin. Her work has been exhibited at the Hayward Gallery, London; ICA Boston; Whitney Museum of American Art, NY; MoMA/PS1; Walker Art Center; and Kunstwerke Berlin. Siegel's videos and feature films have screened at The Museum of Modern Art, Berlin International Film Festival, New York Film Festival, Pacific Film Archive, The Museum of Fine Arts Boston, BFI Southbank and the Harvard Film Archive. She has been a guest artist of the DAAD Berliner-Künstlerprogramm, and is a recipient of the Guggenheim Fellowship.

Biographie

Née en 1974 à Chicago, l'artiste et cinéaste Amie Siegel vit et travaille à New York et à Berlin. Ses œuvres ont été présentées à la Hayward Gallery de Londres, à l'ICA de Boston ; au Whitney Museum of American Art (New York) ; MoMA/PS1 ; Walker Art Center ; et dans le cadre du Kunstwerke de Berlin. Ses vidéos et long métrages ont été projetés à de nombreuses occasions : Museum of Modern Art, Berlin International Film Festival, New York Film Festival, Pacific Film Archive, Museum of Fine Arts Boston, BFI Southbank et Harvard Film Archive. Artiste résidente du DAAD Berliner-Künstlerprogramm, Amie Siegel a également reçu la Bourse Guggenheim.

Filmography:

Black Moon

2010, Super-16mm Film to High Definition, 20 minutes, color/sound

Black Moon / Mirrored Malle

2010, 2-Channel Video Installation from 16mm Film

The Modernists

2010, Video Installation from Super-8 Film

My Way 1

2009, video, 9 minutes, color/sound

(Premiere: New York Film Festival, Views from the Avant-Garde)

My Way 2

2009, video, 12 minutes, color/sound

DDR/DDR

2008, Super-16mm Film to High Definition, 135 minutes, color/sound

(Premiere: Whitney Biennial, Whitney Museum of American Art)

Deathstar / Todesstern

2006, 5-channel video installation from 16mm film

(video installation)

Berlin Remake

2005, 2-channel video installation

(Premiere: Berlin International Film Festival, Forum Expanded)

Empathy

2003, 35mm film from 16mm and DV, 92 minutes, color/sound

(Premiere: Berlin International Film Festival, Forum)

Establishing Shots

2002, 3-channel video installation

The Sleepers

1999, 16mm Film, 45 minutes, color/sound